

No. 8777

**DENMARK, NETHERLANDS
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

Protocol concerning the submission of a case to the International Court of Justice (with annexed Protocol). Signed at Bonn, on 2 February 1967

Official texts of the Protocol: Danish, Dutch and German.

Official text of the annexed Protocol: English.

Registered by Denmark on 2 October 1967.

**DANEMARK, PAYS-BAS
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

Protocole en vue de soumettre un différend à la Cour internationale de Justice (avec Protocole annexé). Signé à Bonn, le 2 février 1967

Textes officiels du Protocole: danois, néerlandais et allemand.

Texte officiel du Protocole annexé: anglais.

Enregistré par le Danemark le 2 octobre 1967.

ANNEXED PROTOCOL

At the signature of the Special Agreement of to-day's date between the Government of the Federal Republic of Germany and the Governments of the Kingdom of Denmark and the Kingdom of the Netherlands respectively, on the submission to the International Court of Justice of the differences between the parties concerning the delimitation of the continental shelf in the North Sea, the three Governments wish to state their agreement on the following :

(1) The Government of the Kingdom of the Netherlands will, within a month from the signature, notify the two Special Agreements together with the present Protocol to the International Court of Justice in accordance with article 40, paragraph 1 of the Statute of the Court.

(2) After the notification in accordance with item (1) above the parties will ask the Court to join the two cases.

(3) The three Governments agree that for the purpose of appointing a judge *ad hoc*, the Governments of the Kingdom of Denmark and the Kingdom of the Netherlands shall be considered parties in the same interest within the meaning of article 31, paragraph 5 of the Statute of the Court.

DONE at Bonn on 2 February 1967 in four copies in the English language.

For the Government of the Kingdom of Denmark :

K. KNUTH-WINTERFELDT

For the Government of the Federal Republic of Germany :

SCHÜTZ

For the Government of the Kingdom of the Netherlands :

G. E. VAN ITTERSUM

[TRANSDUCTION — TRANSLATION]

PROTOCOLE ANNEXÉ

Au moment de signer le Compromis en date de ce jour entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et les Gouvernements du Royaume du Danemark et du Royaume des Pays-Bas, respectivement, pour soumettre à la Cour internationale de Justice les différends entre les Parties relatifs à la délimitation du plateau continental dans la mer du Nord, les trois Gouvernements tiennent à déclarer qu'ils sont convenus de ce qui suit :

1) Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas notifiera à la Cour internationale de Justice les deux Compromis et le présent Protocole dans le mois suivant leur signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 40 du Statut de la Cour.

2) Une fois que la notification aura été faite conformément au paragraphe 1 ci-dessus, les Parties demanderont à la Cour de joindre les deux instances.

3) Les trois Gouvernements conviennent qu'aux fins de la nomination d'un juge *ad hoc*, le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas seront considérés comme faisant cause commune au sens du paragraphe 5 de l'article 31 du Statut de la Cour.

FAIT à Bonn, en quatre exemplaires, en anglais, le 2 février 1967.

Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark :

K. KNUTH-WINTERFELDT

Pour le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne :

SCHÜTZ

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

G. E. VAN ITTERSUM

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8777. PROTOCOL¹ CONCERNING THE SUBMISSION OF
A CASE TO THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE.
SIGNED AT BONN, ON 2 FEBRUARY 1967

The Kingdom of Denmark, the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany have agreed to submit their differences concerning the delimitation of the continental shelf in the North Sea to the International Court of Justice. The Governments of the Kingdom of Denmark and the Federal Republic of Germany shall accordingly submit to the International Court the Special Agreement² which is annexed to this Protocol; the Governments of the Federal Republic of Germany and the Kingdom of the Netherlands shall submit to the International Court the Special Agreement³ which is likewise annexed to this Protocol.

In conformity with the provisions of the Additional Protocol which is also annexed to the present Protocol, the Governments of the three States will ask the International Court to join the cases introduced by the two Special Agreements.

This Protocol and the annexes thereto shall also apply to *Land* Berlin unless the Government of the Federal Republic of Germany makes a declaration to the contrary to the Governments of the Kingdom of Denmark and the Kingdom of the Netherlands within three months after the signing of the present Protocol.

DONE at Bonn on 2 February 1967 in the Danish, Dutch and German languages.

For the Government of the Kingdom of Denmark :

K. KNUTH-WINTERFELDT

For the Government of the Kingdom of the Netherlands :

G. E. VAN ITTERSUM

For the Government of the Federal Republic of Germany :

SCHÜTZ

[*See annexed Protocol p. 93 of this volume.*]

¹ Came into force on 2 February 1967, by signature.

² See p. 98 of this volume.

³ See p. 106 of this volume.